

International Standard Norme internationale



5127/1

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Documentation and information — Vocabulary — Part 1: Basic concepts

First edition — 1983-12-15

Documentation et information — Vocabulaire — Partie 1: Notions fondamentales

Première édition — 1983-12-15

UDC/CDU 002:001.4

Ref. No./Réf. no : ISO 5127/1-1983 (E/F)

Descriptors : documentation, information, vocabulary, basic concepts. / **Descripteurs** : documentation, information, vocabulaire, notion de base.



Documents

Price based on 18 pages / Prix basé sur 18 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been authorized has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5127/1 was developed by Technical Committee ISO/TC 46, *Documentation*, and was circulated to the member bodies in April 1982.

It has been approved by the member bodies of the following countries:

Australia	Egypt, Arab Rep. of	Romania
Austria	Germany, F. R.	South Africa, Rep. of
Belgium	Hungary	Spain
Brazil	India	Sweden
Canada	Ireland	Switzerland
China	Japan	USSR
Czechoslovakia	Netherlands	Yugoslavia
Denmark	Poland	

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5127/1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 46, *Documentation*, et a été soumise aux comités membres en avril 1982.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée:

Afrique du Sud, Rép. d'	Danemark	Pologne
Allemagne, R. F.	Égypte, Rép. arabe d'	Roumanie
Australie	Espagne	Suède
Autriche	Hongrie	Suisse
Belgique	Inde	Tchécoslovaquie
Brésil	Irlande	URSS
Canada	Japon	Yougoslavie
Chine	Pays-Bas	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Contents

	Page
0 Introduction	1
Section one: General	
1 Scope and field of application	2
2 Principles and rules followed	3
2.1 Definition of an entry	3
2.2 Organization of an entry	3
2.3 Classification of an entry	3
2.4 Selection of terms and wording of definitions	4
2.5 Multiple meanings	4
2.6 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk	4
2.7 Spelling	4
2.8 Organization of the alphabetical index	4
2.9 Cited ISO definitions	5
2.10 Sources and their abbreviations	5
Section two: Terms and definitions	
1 Basic concepts	5
1.1 Basic concepts of related fields	5
1.1.1 Generalities	5
1.1.2 Language and terminology	6
1.1.3 Communication and information	8
1.1.4 Data processing	9

1.2	Basic concepts for information and documentation	10
1.3	Organizations	11
1.3.1	Archives and museums	11
1.3.2	Libraries	11
1.3.3	Centres of information and documentation	14
Alphabetical indexes		
	English	15
	French	17

Sommaire

	Page
0 Introduction	1
Section un: Généralités	
1 Objet et domaine d'application	2
2 Principes et règles suivies	3
2.1 Définition de l'article	3
2.2 Constitution d'un article	3
2.3 Classification d'un article	3
2.4 Choix des termes et des définitions	4
2.5 Pluralité de sens ou polysémie	4
2.6 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et utilisation de l'astérisque	4
2.7 Orthographe	4
2.8 Constitution de l'index alphabétique	4
2.9 Définitions ISO citées	5
2.10 Sources et leurs abréviations	5
Section deux: Termes et définitions	
1 Notions fondamentales	5
1.1 Notions fondamentales des disciplines associées	5
1.1.1 Généralités	5
1.1.2 Langage et terminologie	6
1.1.3 Communication et information	8
1.1.4 Traitement de l'information	9

1.2	Notions fondamentales de l'information et de la documentation	10
1.3	Organismes	11
1.3.1	Archives et musées	11
1.3.2	Bibliothèques	11
1.3.3	Centres d'information et documentation	14
Index alphabétiques		
	Anglais	15
	Français	17

This page intentionally left blank

Documentation and information — Vocabulary — Part 1: Basic concepts

0 Introduction

Documentation gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept, and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

In accordance with the directives given to the ISO sub-committee in charge of this International Standard, the work on it has been mainly based on the usage to be found in relevant national vocabularies and on various published and draft international documents from ISO and other international organizations (such as IFLA*, FID*, ICA*, UNESCO, and WIPO*) as well as published and draft national standards.

The definitions have been drawn up with the objective of achieving a proper balance between precision and simplicity. The main purpose of this International Standard is to provide definitions that can be understood to have the same meaning by all concerned. It may thus be felt that some definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take into account certain exceptions, or are in conflict with established uses in particular fields of application.

In addition, this International Standard consists of several parts prepared over a long period of time and it may be that the preparation of the later parts introduces small inconsistencies with the early ones.

- * IFLA = International Federation of Library Associations and Institutions
- * FID = International Federation for Documentation
- * ICA = International council on archives
- * WIPO = World Intellectual Property Organization

Documentation et information — Vocabulaire — Partie 1: Notions fondamentales

0 Introduction

La documentation donne lieu à de très nombreux échanges internationaux d'ordre intellectuel ou matériel. Ces échanges sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents domaines ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision de notions utiles.

Pour éviter les malentendus dus à cette situation et pour faciliter les échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays pour désigner la même notion et de rédiger des définitions assurant une équivalence satisfaisante entre ces différents termes.

Conformément aux directives données au sous-comité de l'ISO chargé de la présente Norme internationale, les travaux ont été essentiellement basés sur l'usage codifié dans les vocabulaires nationaux correspondants et sur différents documents ou projets internationaux de l'ISO et d'autres organisations internationales (telles que l'IFLA*, la FID*, le CIA*, l'UNESCO et l'OMPI*), ainsi que sur des normes ou des projets nationaux.

Les définitions ont été conçues de façon telle qu'un équilibre raisonnable entre la précision et la simplicité soit atteint. L'objectif principal de la présente Norme internationale est de fournir des définitions pouvant être reconnues comme ayant le même sens par tout lecteur concerné. Quelques définitions peuvent donc sembler insuffisamment précises, ne pas inclure tous les cas, ne pas tenir compte de certaines exceptions ou être en contradiction avec les usages établis dans des domaines d'application particuliers.

De plus, la présente Norme internationale est constituée de plusieurs parties dont l'élaboration s'est étalée sur une grande période de temps, et il se peut que la préparation de nouvelles parties introduise des petites incohérences dans les anciennes.

- * IFLA = Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques
- * FID = Fédération internationale de documentation
- * CIA = Conseil international des archives
- * OMPI = Organisation mondiale de la propriété intellectuelle